

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ
УНИВЕРСИТЕТ ДМИТРИЯ ПОЖАРСКОГО

С. М. Толстая

ОБРАЗ МИРА
В ТЕКСТЕ И РИТУАЛЕ

Университет Дмитрия Пожарского
Москва
2015

УДК 81+82.3
ББК 39; 398; 81

*Печатается по решению Ученого совета
Университета Дмитрия Пожарского*

Толстая С.М.

Образ мира в тексте и ритуале. – Москва: Русский фонд содействия образованию и науке, 2015. – 528 с.

ISBN 978-5-91244-132-5

Книга включает работы, относящиеся к области славянской этнолингвистики — дисциплины, изучающей язык, традиционную духовную культуру (обряды, обычаи, верования) и фольклор в их неразрывном единстве. Первый раздел книги посвящен теоретическим аспектам этнолингвистики и основным этапам ее формирования в отечественной науке и в польской этнолингвистической школе. Во втором разделе обсуждаются вопросы взаимодействия язычества и христианства в славянской культурной традиции и анализируются тексты, отражающие это взаимодействие. Третий раздел посвящен анализу структуры и поэтики фольклорных текстов разных жанров: пословиц, свадебных и похоронных причитаний, заговоров — и некоторых поэтических приемов: антитезы, отрицания, ритмических фигур и др. В четвертом разделе рассматриваются верования как особый жанр народной культуры и способы их выражения в слове, тексте, обряде, повседневной практике.

Книга рассчитана на фольклористов, преподавателей и студентов филологических и этнографических специальностей и всех интересующихся традиционной народной культурой славян.

ISBN 978-5-91244-132-5

© Толстая С.М., текст, 2015
© Русский фонд содействия
образованию и науке, 2015

СОДЕРЖАНИЕ

<i>От автора</i>	5
------------------------	---

I. ФОЛЬКЛОР И ЭТНОЛИНГВИСТИКА

Этнолингвистика в кругу гуманитарных дисциплин	9
Никита Ильич Толстой и его путь к этнолингвистике	18
Мир и человек в словаре «Славянские древности»	29
Этнолингвистика Ежи Бартминьского	45
Стереотип и картина мира	54
К прагматической интерпретации обряда и обрядового фольклора	65
Устный текст в языке и культуре	76
Категория оценки в языке и тексте	80
Аспекты, критерии и признаки славянской культурной общности	98

II. ФОЛЬКЛОР И КНИЖНАЯ ТРАДИЦИЯ

Христианство и народная культура: механизмы взаимодействия	111
О нескольких ветхозаветных мотивах в славянской народной традиции	121
Город Иерусалим, гора Сион и царь Давид	138
«Самарянка»: баллада о грешной девушке в восточно- и западнославянском фольклоре	151
Три мира польских колядок	169
Почему люди не знают срока своей смерти?	179
Рассказы о посещении «того света» в славянской устной традиции в их отношении к книжному жанру «видений»	189
Следы древнеславянской апокрифической традиции в полесском фольклоре: «Сказание о 12 пятницах»	200
«Повесть чисел» в письменной и устной традиции	215

III. СТРУКТУРА И ПОЭТИКА ФОЛЬКЛОРНОГО ТЕКСТА

Предметные оппозиции и их символические функции	235
Антитеза и антонимия (на материале сербских пословиц)	243
О прагматической семантике пословиц (на материале сборника Вука Караджича).....	254
Многомерность текста (о семантической структуре балканской баллады «Братья и сестра»)	262
Мотив расставания с волей (красотой) в свадебных причитаниях Русского Севера ...	271
Семантика места и времени в севернорусской свадебной причети	278
Заметки о языке севернорусских причитаний	298
Аксиология родства в свадебном фольклоре (русско-сербские сопоставления)	306
Ритм и инерция в структуре заговорного текста	314
Из наблюдений над сербскими заговорами	333
Магические функции отрицания в сакральных текстах	343
Формула самоотречения в заговорах	349
Структура текста «Тетралогии» из Новгородского кодекса	356
Языковая игра и вербальная магия (этнолингвистическая заметка)	372

IV. ВЕРОВАНИЯ И ОБРЯД

Полесские поверья о ходячих покойниках	379
Мотив посмертного хождения в верованиях и ритуале	421
Обычай «вторичного погребения» на Балканах	445
Дождь в фольклорной картине мира	452
Иномирное пространство сна	463
Несколько русско-сербских параллелей из области народного правосудия	473
Этнографические наблюдения в записках иностранных путешественников о России	486
<i>Литература и сокращения</i>	491
<i>Библиографическая справка</i>	524

ОТ АВТОРА

Книга включает работы, относящиеся к области славянской этнолингвистики — дисциплины, изучающей язык, традиционную духовную культуру (обряды, обычаи, верования) и фольклор славянских народов в их неразрывном единстве. Исходные понятия и методы этой дисциплины в отечественной науке сформулированы ее основателем акад. Н. И. Толстым (см. *Н. И. и С. М. Толстые. Славянская этнолингвистика. Вопросы теории.* М., 2013). Они нашли практическое воплощение в пятитомном этнолингвистическом словаре «Славянские древности» (М., 1995–2012. Т. 1–5) и большой серии исследований (монографий и тематических сборников), принадлежащих ученикам и последователям Н. И. Толстого (см. *Славянская этнолингвистика. Библиография.* М., 2013. Изд. 4).

В настоящей книге внимание автора сосредоточено на проблемах изучения текста, причем имеется в виду не только (хотя и прежде всего) текст в его традиционном филологическом понимании (т. е. вербальный текст), но и текст в семиотическом смысле слова, т. е. последовательность знаков разной субстанциональной природы (слово, действие, ментальный образ, изображение и т. п.), имеющая смысловую завершенность, жанровую определенность и коммуникативную функцию, подобно вербальному тексту.

Книга состоит из четырех разделов. Первый раздел посвящен теоретическим аспектам этнолингвистики и основным этапам ее формирования в отечественной науке и в близкой к ней по подходу польской этнолингвистической школе, возглавляемой проф. Е. Бартминым. Во втором разделе обсуждаются вопросы соотношения и взаимодействия двух главных составляющих славянской культурной традиции — язычества и христианства, и анализируются тексты (баллады, колядки, сказки, «народная Библия», духовные стихи и др.), возникшие в результате этого взаимодействия. Третий раздел посвящен анализу структуры и поэтики фольклорных текстов разных жанров: пословиц, свадебных и похоронных причитаний, заговоров, а также некоторых поэтических приемов — антитезы, отрицания, ритмических фигур и др. В четвертом разделе рассматриваются верования как особый жанр народной культуры и способы их выражения в слове, тексте, обряде, повседневной практике.

Приношу глубокую благодарность Е. Л. Березович за неоценимую помощь в подготовке книги к печати и М. Н. Толстой за ее щедрые советы и помощь в технических вопросах оформления текста.

Pod red. J. Bartmińskiego i M. Jasińskiej-Wojtkowskiej. Lublin, 1995. S. 38–46; 3) Христианство и народная культура: механизмы взаимодействия // Славяне и их соседи. Славянский мир между Римом и Константинополем. Средние века — раннее новое время. Сб. тезисов. М., 2000. С. 120–126; 4) Христианство и народная культура: механизмы взаимодействия // Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду. 2006. Бр. XXXI. С. 5–20.

О нескольких ветхозаветных мотивах в славянской народной традиции — 1) О нескольких ветхозаветных мотивах в славянской народной традиции // От Бытия к Исходу. Отражение библейских мотивов в славянской и еврейской народной культуре. М., 1998. С. 21–37; 2) «Человек из теста» (фольклорные мотивы и семантические модели) // Русский язык в его функционировании. Тезисы докладов междунар. конференции (Третьи Шмелевские чтения). М., 1998. С. 99–100; 3) Бренное тело, или Из чего сотворен человек // Јужнословенски филолог. Београд, 2000. Књ. LVII/3–4. Посвећено Павлу Ивићу. С. 1191–1199.

Город Иерусалим, гора Сион и царь Давид // Живая старина. 1997. № 3. С. 31–35.

«Самарянка»: баллада о грешной девушке в восточно- и западнославянском фольклоре — «Самарянка»: баллада о грешной девушке в восточно- и западнославянской традиции // W zwierniadle języka i kultury / Pod red. J. Adamowskiego i S. Niebrzegowskiej. Lublin, 1999. S. 58–81.

Три мира польских колядок // Текст славянской культуры. К юбилею Л. А. Софроновой. М., 2011. С. 24–34.

Почему люди не знают срока своей смерти? // Ethnolinguistica Slavica. К 90-летию академика Н. И. Толстого. М., 2013. С. 253–266.

Рассказы о посещении «того света» в славянской устной традиции в их отношении к книжному жанру «видений» // Jews and Slavs. Vol. 10. Semiotics of Pilgrimage. Jerusalem, 2003. P. 43–54.

Следы древнеславянской апокрифической традиции в полесском фольклоре: «Сказание о 12 пятницах» — 1) Трагови старе српске и старе руске апокрифне традиције у фолклору Полесја // Научни састанак слависта у Вукове дане. Београд, 1985. Књ. 14. С. 237–247; 2) Следы древнеславянской апокрифической традиции в полесском фольклоре: «Сказание о 12 пятницах» // С. М. Толстая. Полесский народный календарь. М., 2005. С. 543–562.

«Повесть чисел» в письменной и устной традиции — 1) «Повесть чисел» в южнославянской устной и письменной традиции // Восток и Запад в балканской модели мира. Памяти В. Н. Топорова. М., 2007. С. 214–226; 2) Об одной числовой модели в фольклорных текстах // Фольклор, постфольклор, быт, литература. Сб. статей к 60-летию А. Ф. Белоусова. СПб., 2006. С. 12–20.

III

Предметные оппозиции и их символические функции // Славянский и балканский фольклор. [Вып. 11.] Винограде. К юбилею Л. Н. Виноградовой. М., 2011. С. 9–18.

Антитеза и антонимия (на материале сербских пословиц) // Јужнословенски филолог. Београд, 2008. LXIV. С. 497–507.

О прагматической семантике пословиц (на материале сборника Вука Караджича) — печатается впервые.

Многочисленность текста (о семантической структуре балканской баллады «Братья и сестра») // Језик, књижевност, култура: Новици Петковићу у част. Зборник радова / Уред. Ј. Делић, А. Јовановић. Београд, 2011. С. 281–294.

Мотив расставания с волей (красотой) в свадебных причитаниях Русского Севера — Мотив расставания с волей, красотой в севернорусских свадебных причитаниях // «Уведи меня, дорога». Сб. памяти Т. А. Бернштам. СПб., 2010. С. 149–158.

Семантика места и времени в севернорусской свадебной причете // Пространство и время в языке и культуре. М., 2011. С. 323–344.

Заметки о языке севернорусских причитаний // Язык и прошлое народа: сб. научных статей памяти проф. А. К. Матвеева / Отв. ред. проф. М. Э. Рут. Екатеринбург, 2012. С. 464–475.

Аксиология родства в свадебном фольклоре (русско-сербские сопоставления) // Категория родства в языке и культуре. М., 2009. С. 148–158.

Ритм и инерция в структуре заговорного текста // Заговорный текст. Генезис и структура. М., 2005. С. 292–308.

Из наблюдений над сербскими заговорами // Етно-културолошки зборник. Сврљиг, 1999. Књ. 5. С. 155–160.

Магические функции отрицания в сакральных текстах // Славяноведение. 1996. № 1. С. 39–43.

Формула самоотречения в заговорах // Кирпичики. Фольклористика и культурная антропология сегодня. Сб. в честь С. Ю. Неклюдова. М., 2008. С. 382–389.

Структура текста «Тетралогии» из Новгородского кодекса — 1) Структура текста «Тетралогии» из Новгородского кодекса // Russian Linguistics. 2004. Vol. 28. № 1. Р. 29–41; 2) К реконструкции скрытых текстов «Новгородского кодекса» // Власть, общество, культура в славянском мире в средние века. К 70-летию Б. Н. Флори. М., 2008. С. 408–415.

Языковая игра и вербальная магия (этнолингвистическая заметка) // Фонетика и нефонетика. К 70-летию Сандро В. Кодзасова. М., 2008. С. 717–721.

IV

Полесские поверья о ходячих покойниках // Восточнославянский этнолингвистический сборник. М., 2001. С. 151–205.

Мотив посмертного хождения в верованиях и ритуале // Славянский и балканский фольклор. Семантика и прагматика текста. М., 2006. С. 236–267.

Обычай «вторичного погребения» на Балканах — Обычай «вторичного погребения» в зеркале археологии и этнографии // Ученые записки Российского православного ун-та св. ап. Иоанна Богослова. М., 1998. Вып. 4. С. 118–125.

Дождь в фольклорной картине мира — Дождь в фольклорной модели мира // Исследования по славянскому фольклору и народной культуре / Под ред. А. А. Архипова и И. Полинской [Berkley Slavic Specialties], 1997. Вып. 1. С. 105–119.

Иномирное пространство сна // Сны и видения в народной культуре. М., 2002. С. 198–219.

Несколько русско-сербских параллелей из области народного правосудия // Spomenica Valtazara Bogišića. Beograd, 2011. Knj. 2. S. 383–394.

Этнографические наблюдения в записках иностранных путешественников о России в XVI–XVII вв. // А. М. Панченко и русская культура. СПб., 2008. С. 790–810.

Научное издание

С. М. Толстая

ОБРАЗ МИРА В ТЕКСТЕ И РИТУАЛЕ

Редактор *М.Н. Толстая*
Дизайн обложки *Е.А. Горева*
Дизайн макета и верстка *М.Н. Толстая*

Подписано в печать 24.11.2014 г. Формат 60 × 100 1/16.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Объем 32 п. л.
Тираж 1000 экз. Первый завод 500 экз. Заказ №

Русский Фонд Содействия Образованию и Науке
Университет Дмитрия Пожарского
119435, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 13
www.s-and-e.ru

121099, Москва, Шубинский пер., д. 6
ППП «Типография «Наука»»